



Manuale d'uso

Modelli con ricevitore nell'orecchio

Interton Ready

GN Making Life Sound Better



Made for
iPhone | iPad | iPod

Apparecchio acustico sinistro		Apparecchio acustico destro	
Numero di matricola		Numero di matricola	
Numero di serie		Numero modello	
Tipo di ricevitore	<input type="checkbox"/> Low Power <input type="checkbox"/> Normal Power/ Medium Power <input type="checkbox"/> High Power <input type="checkbox"/> Ultra power	Tipo di ricevitore	<input type="checkbox"/> Low Power <input type="checkbox"/> Normal Power/ Medium Power <input type="checkbox"/> High Power <input type="checkbox"/> Ultra power
Dimensioni del ricevitore	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4	Dimensioni del ricevitore	<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4
Batteria tipo	<input type="checkbox"/> 312 <input type="checkbox"/> 13		

Open/ standard fitting:	<input type="checkbox"/> Piccola <input type="checkbox"/> Media <input type="checkbox"/> Grande	<input type="checkbox"/> Piccola <input type="checkbox"/> Media <input type="checkbox"/> Grande	<input type="checkbox"/> Tulip	<input type="checkbox"/> Chiocciola
	Cupoletta Open	Cupoletta Power	Cupoletta Tulip	Chiocciola RIE

Programma	Segnale acustico	Descrizione
1		
2		
3		
4		

Funzionalità specifiche supportate dall'apparecchio acustico

- Avvio ritardato 13
- AutoPhone 22
- Telecoil 24
- Direct Audio Input (DAI) 26
- Generatore di Suoni per Acufene 29

Le denominazioni del tipo di apparecchio acustico per i modelli inclusi nel presente manuale d'uso sono:

BRIE, FCC ID: X26BRIE, IC: 6941C-BRIE; **VE312**, FCC ID: X26VE312, IC: 6941C-VE312. Vedere a pagina 7 per l'elenco di modelli riferiti a tutti i tipi.

Il dispositivo utilizza una gamma di frequenza da 2.4 GHz a 2.48 GHz. Potenza nominale RF in uscita trasmessa: 0 dBm.

1 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio acustico. L'innovativa progettazione e tecnologia acustica di Interton, combinata con la programmazione personalizzata selezionata dal vostro audioprotesista, farà dell'ascolto un'esperienza più piacevole.

Per utilizzare al meglio gli apparecchi acustici, leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale. Con le cure adeguate, la manutenzione richiesta e un utilizzo corretto, i vostri apparecchi acustici vi aiuteranno a comunicare meglio per molti anni.

Ponete le vostre domande all'audioprotesista di fiducia.

2 Uso previsto

Gli apparecchi acustici sono destinati alle persone ipoacusiche per migliorare la loro capacità uditiva. Lo scopo essenziale è quello di ricevere, amplificare e trasferire i suoni al timpano di una persona ipoacusica.

3 Abituarsi all'amplificazione

L'acquisto di un apparecchio acustico è un passo importante, ma è solo il primo del processo verso un ascolto più confortevole. Per abituarsi all'amplificazione dell'apparecchio acustico ci vuole tempo ed è necessario un utilizzo costante dell'apparecchio stesso.

Per poter beneficiare al meglio del vostro apparecchio acustico Interton, è necessario attenersi alle seguenti indicazioni:

- Indossate l'apparecchio acustico con regolarità in modo da abituarsi ad esso.
- Ci vuole un po' di tempo ad abituarsi a un apparecchio acustico. Si consiglia di indossare l'apparecchio acustico per brevi periodi - anche solo per 15 minuti - per poi andare gradualmente aumentando. In un certo senso, è come abituarsi alle lenti a contatto. Parlate col vostro audioprotesista, che può studiare un programma fatto su misura per voi.
- Man mano che fate l'abitudine all'apparecchio, indossatelo per periodi più lunghi in diversi ambienti d'ascolto.

Potreste necessitare alcuni mesi per abituarvi ai "nuovi suoni" dell'ambiente che vi circonda. Attenendovi ai suggerimenti indicati, avrete il tempo necessario per abituarvi all'amplificazione ed aumenteranno i vantaggi derivanti dall'utilizzo di un apparecchio acustico Interton.

4 Dichiarazione

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle normative FCC e ISED.

Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:

1. Il dispositivo non può provocare interferenze dannose e
2. accetta qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono causare funzionamento indesiderato.



NOTA : Dopo essere stato testato, questo apparecchio è risultato conforme ai limiti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla parte 15 delle norme FCC e ISED. Questi limiti sono progettati per fornire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose in installazioni domestiche. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata correttamente, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non si verificheranno interferenze in una particolare installazione. Se questo apparecchio dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, il che è rilevabile accendendo e spegnendo l'apparecchio stesso, si incoraggia l'utente a provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione
- Aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchio a una presa su un circuito diverso da quella a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio / TV esperto.

Se l'apparecchio è soggetto a cambiamenti o manomissioni, ciò può invalidare l'utilizzo del dispositivo stesso.

Gli apparecchi acustici sono conformi ai requisiti della seguente normativa:

- Nell'UE: il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali ai sensi dell'Allegato I del Consiglio Direttivo 93/42/CEE per i dispositivi medici (MDD).
- Con la presente, Interton A/S dichiara che le attrezzature radio del tipo BRIE e VE312 sono conformi alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.interton.com/legal
- Negli Stati Uniti: FCC CFR 47 parte 15, sottoparte C,
- Altri requisiti normativi internazionali, pertinenti, validi nei Paesi al di fuori dell'UE e degli Stati Uniti. Si prega di fare riferimento ai requisiti locali validi in queste aree.
- In Canada questi apparecchi acustici sono certificati in base alle norme ISED.
- Conformità alla legge giapponese sulle trasmissioni radio e alla legge sulle società di telecomunicazione. Questo dispositivo è garantito in conformità con la legge giapponese sulle trasmissioni radio (電波法) e con la legge giapponese sulle società di telecomunicazione (電気通信事業法). È vietato modificare il dispositivo (in caso contrario, il numero di identificazione assegnato sarà invalidato)

Gli apparecchi acustici Mini (RIE) del tipo VE312 con FCC ID: X26VE312, con numero IC 6941C-VE312 e con batteria **312** sono disponibili nei seguenti modelli:
RD661-DRW, RD461-DRW, RD361-DRW, RD261-DRW

Gli apparecchi acustici con ricevitore nell'orecchio (RIE) del tipo BRIE con FCC ID X26BRIE, con numero IC 6941-BRIE e con batteria **13** sono disponibili nei seguenti modelli:
RD662-DRW, RD462-DRW, RD362-DRW, RD262-DRW

5 Indice

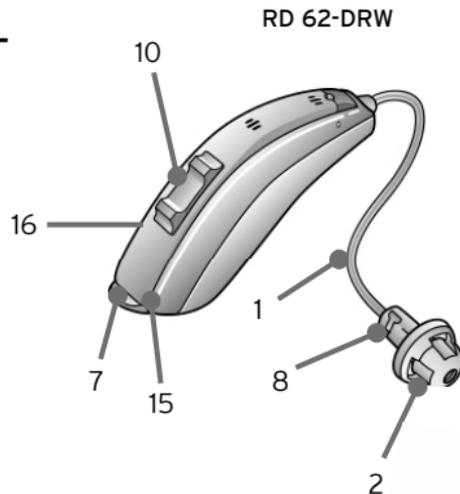
1	Introduzione	4	7.5.1	Pulsante cambio programma e pulsante multifunzione.....	18
2	Uso previsto	4	8	Uso del telefono.....	21
3	Abituarsi all'amplificazione	5	8.1	Uso degli apparecchi acustici Interton con iPhone, iPad, e iPod touch (opzionale)	21
4	Dichiarazione	6	8.2	Uso degli apparecchi acustici Interton con le app per smartphone	22
5	Indice	8	8.2.1	Uso previsto delle app per smartphone	22
6	Descrizioni	10	8.3	Telefoni cellulari.....	22
6.1	Il vostro apparecchio acustico RD61/RD62.....	10	8.4	AutoPhone.....	23
6.2	Riconoscere il dispositivo destro e sinistro ..	12	8.4.1	Posizionamento dei magneti AutoPhone.....	23
7	Per iniziare	13	8.4.2	Come usare AutoPhone	24
7.1	Funzione Acceso/Spento.....	13	8.5	Telecoil (solo 62-DRW).....	24
7.1.1	Avvio ritardato.....	13	8.5	Telecoil (solo 62-DRW).....	24
7.2	Inserire/Sostituire la batteria.....	13	8.5.2	Telefono HAC	25
7.3	Avviso batteria scarica	14	8.6	Direct Audio Input (opzionale).....	26
7.3.1	Avviso batteria scarica solo negli apparecchi acustici accoppiati con accessori wireless	15	8.6.1	Connessione della presa audio DAI	27
7.4	Inserimento/Rimozione apparecchio acustico	16	8.6.2	Disconnessione della presa audio DAI	27
7.4.1	Inserimento della chiocciola.....	16	8.7	Modalità aereo (opzionale).....	28
7.4.2	Rimozione dell'apparecchio acustico	17	9	Generatore di Suoni per Acufene (GST).....	29
7.4.3	Inserimento dell'apparecchio acustico con cupoletta.....	17	9.1	Modalità d'uso del modulo GST	29
7.4.4	Rimozione dell'apparecchio acustico con cupoletta.....	18	9.2	Istruzioni per l'uso del modulo GST.....	29
7.4.5	Sports lock.....	18	9.2.1	Descrizione del dispositivo	29
7.5	Funzionamento dell'apparecchio acustico.....	18	9.2.2	Funzionamento del dispositivo	29
			9.2.3	Controllo volume GST	30

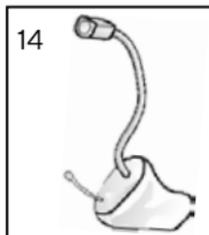
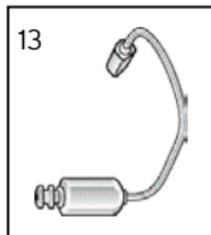
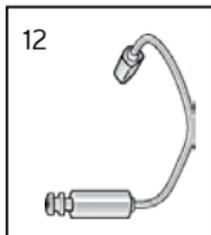
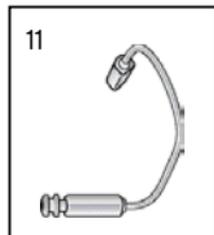
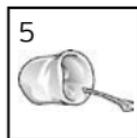
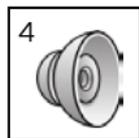
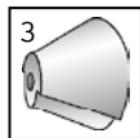
9.3	Usò del modulo GST con le app per smartphone.....	31	15.1	Usò previsto delle app per smartphone Interton:.....	42
9.4	I concetti scientifici alla base del dispositivo.....	31	15.2	Precauzioni generali	42
9.5	Specifiche tecniche	31	16	Avvertenze AutoPhone	43
9.5.1	Tecnologia segnale audio.....	31	16.1	Precauzioni AutoPhone.....	43
9.5.2	Suoni disponibili.....	32	17	Note importanti sulla ricezione FM	44
9.6	Raccomandazioni per l'uso del Generatore di Suoni per Acufene (GST)	32	18	Avvertenze Generatore di Suoni per Acufene(TSG).....	45
9.7	Avviso importante per i potenziali utilizzatori del generatore sonoro	33	18.1	Precauzioni GST	45
10	Tubetto con ricevitore	34	18.2	Avvertenza GST per gli audioprotesisti.....	45
11	Come applicare la cupoletta.....	34	19	Avvertenze sulle batterie	47
11.1	Cupolette Standard	34	20	Aspettative del paziente in merito all'apparecchio acustico.....	48
11.2	Cupolette Tulip	35	21	Avvertenza per gli audioprotesisti (solo USA).....	49
12	Accessori wireless.....	36	22	Avviso importante per i potenziali utilizzatori di apparecchi acustici (solo USA).....	49
13	Cura e manutenzione.....	37	23	Bambini con ipoacusia (solo USA).....	51
13.1	Manutenzione quotidiana	38	24	Specifiche tecniche.....	52
13.2	Pulizia del tubetto e della cupoletta.....	38	25	Guida alla risoluzione dei problemi	56
13.3	Pulizia degli apparecchi RIE o delle chiocciole (non si applica alle chiocciole UP) .	38	26	Garanzie e riparazioni	60
13.4	Sostituzione del filtro paracerume.....	39	27	Informazioni sui test di temperatura, trasporto e conservazione	60
14	Avvertenze generali.....	40	28	Avvisi	61
15	Usò degli apparecchi acustici Interton con le app per smartphone Interton.....	42			

6 Descrizioni

6.1 Il vostro apparecchio acustico - RD 61 / RD 62

1. Tubetto del ricevitore
2. Cupoletta Open
3. Cupoletta Tulip
4. Cupoletta Power
5. Chiocciola RIE
6. Sport lock
7. Vano batteria
8. Ricevitore
9. Pulsante programmi
(solo per i modelli RD 61)
10. Pulsante multifunzione
(solo per i modelli RD 62)
11. Tubetto con ricevitore LP
12. Tubetto con ricevitore MP
13. Tubetto con ricevitore HP
14. Ricevitore/chiocciola UP
15. Modello e numero di matricola
(nel vano batteria)
16. Direct audio input
(solo per i modelli RD 62)





6.2 Riconoscere il dispositivo destro e sinistro

Se avete due apparecchi acustici, essi possono essere regolati in modo diverso. Un apparecchio acustico per l'orecchio sinistro, l'altro per l'orecchio destro. Non scambiare gli apparecchi. Prestare attenzione a questo aspetto durante la pulizia, la conservazione e l'inserimento degli apparecchi acustici.



Sinistro



Destro

Potreste chiedere al vostro audioprotesista di contrassegnare gli apparecchi con un segnale colorato: blu per il sinistro, rosso per il destro.

7 Per iniziare

L'apparecchio acustico può essere acceso una volta indossato.

Gli apparecchi acustici si accendono sempre sul programma numero 1 e hanno il volume preimpostato.

7.1 Funzione Acceso/Spento

1. Quando si chiude il vano batteria, accendendo l'apparecchio esso si attiva sul programma (uno).
2. Per spegnere l'apparecchio acustico, aprire il vano batteria. Per aiutarvi nell'apertura fare leva con l'unghia.



NOTA : Per risparmiare la batteria, spegnere gli apparecchi acustici quando non sono in uso.

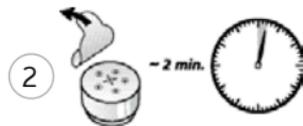
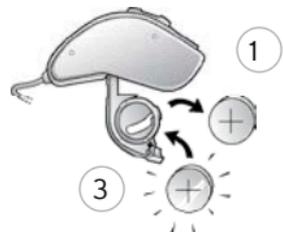
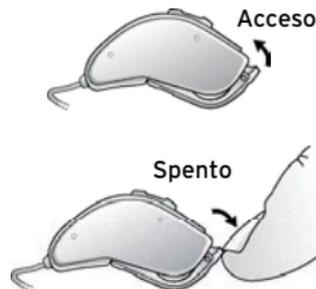
7.1.1 Avvio ritardato

La funzione Avvio Ritardato ritarda l'attivazione dopo aver chiuso il vano batteria. La sua attivazione viene indicata da una serie di segnali sonori (bip)  per ogni secondo trascorso (ritardo di 5 o 10 secondi).

Se non volete accendere l'apparecchio acustico prima di indossarlo, chiedete al vostro audioprotesista di disattivare la funzione Avvio Ritardato.

7.2 Inserire/Sostituire la batteria

1. Aprire il vano batteria con l'unghia. Rimuovere la batteria scarica.



2. Preparare la batteria nuova (per informazioni sul tipo di batteria appropriato per il vostro apparecchio acustico, fate riferimento a pagina 2). Rimuovere la pellicola protettiva dalla batteria nuova al fine di consentirne l'attivazione.
3. Attendere 2 minuti prima di inserire la batteria nell'apparecchio acustico.
4. Inserire la nuova batteria con il segno + nella giusta posizione. Inserire sempre la batteria nello sportellino aperto, mai direttamente nell'apparecchio.
5. Chiudere il vano batteria delicatamente.



1. Usare sempre batterie zinco-aria nuove, della durata di almeno 1 anno.
2. Quando non utilizzate l'apparecchio acustico, ricordate di aprire il vano batteria, per ridurre il consumo della batteria.
3. Di notte, spegnere l'apparecchio e aprire completamente il vano batteria, per consentire all'umidità penetrata nell'apparecchio di evaporare prolungandone la durata.
4. Se l'apparecchio acustico perde spesso la connessione con gli accessori wireless Interton, chiedete al vostro audioprotesista di fiducia una lista delle batterie a bassa impedenza.



ATTENZIONE Le batterie contengono sostanze nocive e il loro smaltimento va effettuato con cautela nell'interesse della vostra sicurezza nonché dell'ambiente. Tenere le batterie lontano dagli animali domestici, dai bambini e dai disabili.

7.3 Avviso batteria scarica

Quando la batteria sta per esaurirsi, il volume degli apparecchi acustici si abbasserà, e un segnale acustico si ripeterà ogni 15 minuti finché il dispositivo non si spegne.



NOTA : Tenere sempre a portata di mano delle batterie di ricambio.

7.3.1 Avviso batteria scarica solo negli apparecchi acustici accoppiati con accessori wireless

Le batterie si esauriscono prima se si usano le funzionalità wireless, come lo streaming diretto dallo smartphone o lo streaming audio dalla TV via TV Streamer 2.

Via via che le batterie si scaricano, le varie funzioni wireless smettono di funzionare. Ogni cinque minuti, una breve melodia vi ricorderà che la carica della batteria sta per esaurirsi.

La tabella sottostante mostra come la funzionalità diminuisce a mano a mano che le batterie si scaricano.

Livello della batteria	Segnale	Apparecchio acustico	Interton Remote Control	Streaming
Batteria completamente carica		✓	✓	✓
Livello basso di batteria		✓	✓	x
Batteria completamente scarica (sostituire la batteria)		✓	x	x

7.4 Inserimento/Rimozione dell'apparecchio acustico

Per comodità, spegnete sempre gli apparecchi acustici prima di inserirli o toglierli.

7.4.1 Inserimento della chiocciola

1. Afferrando la chiocciola con il pollice e l'indice, collocarla nell'orecchio (l'uscita audio nel canale uditivo).
2. Far scivolare la chiocciola nell'orecchio con un gentile movimento di torsione.
3. Muovere con delicatezza su e giù la chiocciola, affinché risulti posizionata correttamente nell'orecchio. Per facilitare l'inserimento, aprire e chiudere la bocca.
4. Accertarsi che l'apparecchio acustico sia posizionato correttamente dietro l'orecchio

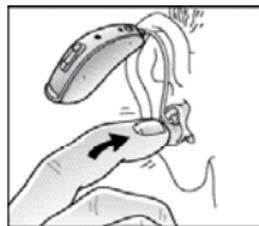
Con l'esperienza sarà sempre più facile effettuare questa operazione. Il corretto inserimento renderà l'apparecchio acustico confortevole.



NOTA : Durante l'inserimento può essere utile tirare delicatamente l'orecchio all'indietro, per aprire maggiormente il canale uditivo.



PRUDENZA: Non tentare di modificare da soli la forma dell'apparecchio acustico, della chiocciola o del tubetto.



7.4.2 Rimozione dell'apparecchio acustico

1. Sollevare l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio. Lasciarlo per un attimo appeso all'orecchio.
2. Tirare gentilmente il filo di estrazione (non l'apparecchio acustico o il tubetto) per estrarre l'apparecchio acustico dall'orecchio.

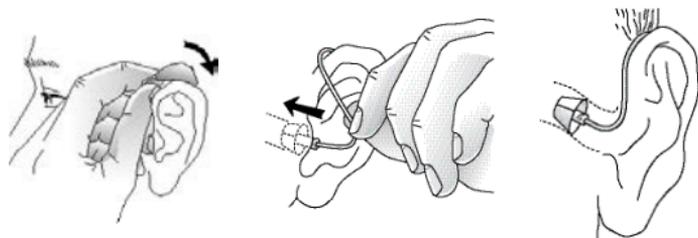


NOTA: In caso di chiocciola personalizzata con tubetto, afferrare il filo di estrazione e togliere la chiocciola.

3. Rimuovere completamente l'apparecchio acustico torcendolo delicatamente.

7.4.3 Inserimento dell'apparecchio acustico con cupoletta

1. Appendere l'apparecchio alla parte superiore dell'orecchio.
2. Prendere il tubetto dove si piega e collocare/spingere con delicatezza la cupoletta nel canale uditivo, in modo che il tubetto sia adiacente alla testa (controllare che il tubetto non sporga guardandosi allo specchio).



NOTA : Per evitare fastidiosi fischi, è importante che il tubetto e la chiocciola s'inseriscano perfettamente nell'orecchio. Per altre possibili cause, fare riferimento alla Guida alla risoluzione dei problemi.



PRUDENZA Non piegare il tubetto e non alterarne la forma.

7.4.4 Rimozione dell'apparecchio acustico con cupoletta

1. Afferrare il tubetto con il pollice e l'indice e rimuoverlo.

7.4.5 Sports lock

Il vostro audioprotesista provvederà ad applicare e regolare lo sports lock.

7.5 Funzionamento dell'apparecchio acustico

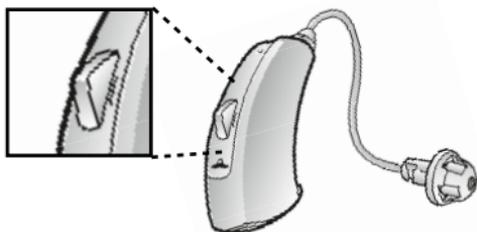
7.5.1 Pulsante cambio programma e pulsante multifunzione

Il vostro apparecchio acustico è dotato di pulsante di programmazione (modelli 61) o multifunzione (modelli 62), e vi consente di utilizzare fino a quattro diversi programmi di ascolto, ognuno adatto a una situazione specifica.

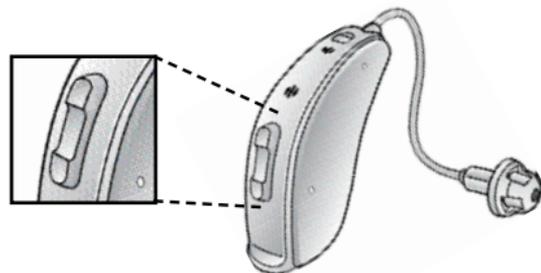
1. Toccare il pulsante di programmazione per passare da un programma all'altro.
2. Si sentiranno uno o più bip. Il numero di bip indica il programma selezionato (un bip = programma 1, due bip = programma 2, ecc.).
3. Spegnendo e riaccendendo l'apparecchio acustico, quest'ultimo ritorna sempre all'impostazione predefinita.

Di conseguenza, dovrebbe essere inutile controllare il volume manualmente. Tuttavia, oltre a controllare i programmi di ascolto, il tasto multifunzione (solo nei modelli 62) vi permette di regolare l'amplificazione a vostro piacimento.

Il vostro audioprotesista può configurare il tasto multi-funzione in modo che possiate controllare il volume degli apparecchi acustici e passare da un programma d'ascolto all'altro.



Pulsante programmi (solo modelli 61)



Pulsante multifunzione (solo modelli 62)

Se necessario, il vostro audioprotesista può modificare tali parametri e riempire la tabella seguente con l'indicazione delle nuove impostazioni:

Azioni del pulsante multifunzione	Impostazione predefinita	Nuova impostazione
Breve pressione del pulsante verso l'alto	Aumenta il volume	
Breve pressione del pulsante verso il basso	Diminuisce il volume	
Pressione prolungata (3 secondi) verso l'alto	Cambia programma	
Pressione prolungata (3 secondi) verso il basso	Attiva lo streaming	



NOTA: Se avete due apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione abilitata, eventuali regolazioni del volume effettuate in uno dei due strumenti verranno estese anche all'altro dispositivo. Se regolate il volume in uno dei due apparecchi acustici, questo emetterà uno o più segnali acustici. Seguirà lo stesso numero di segnali acustici nel secondo strumento. Il Pulsante Programmi Sincronizzato può inoltre essere configurato in modo da poter regolare l'aumento di volume da un lato, e la diminuzione di volume dall'altro. Qualsiasi modifica del volume applicata a un lato verrà estesa anche all'altro lato, al fine di mantenere l'audio allo stesso livello.

8 Uso del telefono

L'apparecchio acustico consente di usare il telefono come di consueto. Tuttavia, trovare la posizione ottimale per tenere il telefono può richiedere un pò di pratica



Seguono alcuni consigli utili.

1. Tenere il telefono accanto all'orecchio.
2. Tenere il ricevitore all'altezza della parte superiore dell'orecchio (più vicino ai microfoni).
3. Se si avvertono dei fischi, mantenere la posizione del telefono: l'apparecchio acustico eliminerà il feedback in qualche secondo.
4. Per ridurre il fischio può essere utile allontanare leggermente il ricevitore del telefono dall'orecchio.



NOTA : A seconda delle vostre esigenze, l'Audioprotesista può attivare un programma adatto all'uso del telefono.

8.1 Uso degli apparecchi acustici Interton con iPhone, iPad, e iPod touch (opzionale)

Interton Ready è un dispositivo Made for Apple*, e consente una comunicazione e un controllo diretto dell'apparecchio acustico tramite iPhone, iPad o iPod touch.



NOTA : Per informazioni sulla procedura di accoppiamento e l'uso di questi prodotti con Interton Ready, contattare il proprio audioprotesista.

*La funzionalità è disponibile solo in Interton Ready 6 e 4.

8.2 Uso degli apparecchi acustici Interton con le app per smartphone

Uso con le app per smartphone:

- Non disabilitare le notifiche dell'app.
- Installare gli aggiornamenti per garantire il corretto funzionamento dell'app.
- Usare l'app solo con gli apparecchi acustici Interton. Interton non si ritiene responsabile se la stessa viene utilizzata con altri dispositivi.
- Se desiderate la versione cartacea del manuale utente relativo alle applicazioni per smartphone, contattate l'assistenza clienti o andate sul nostro sito web: www.interton.com/get-going-rie

8.2.1 Uso previsto delle app per smartphone:

L'applicazione deve essere usata esclusivamente con i dispositivi Interton per i quali è stata creata, e Interton non si ritiene responsabile se la stessa viene utilizzata con altri dispositivi.

8.3 Telefoni cellulari

L'apparecchio acustico è conforme alle più rigorose norme internazionali in materia di compatibilità elettromagnetica. Tuttavia non tutti i telefonini sono compatibili con gli apparecchi acustici.

Il diverso livello di disturbo può essere dovuto al tipo di telefonino o al provider di servizi di telefonia wireless.



NOTA : Se non siete soddisfatti dell'ascolto quando utilizzate il telefono cellulare, l'Audioprotesista può fornirvi dei consigli utili sugli accessori wireless disponibili per migliorare l'ascolto.

8.4 AutoPhone

Collocando un magnete sul ricevitore del telefono, gli apparecchi acustici passeranno automaticamente al programma telefonico non appena si avvicina il ricevitore all'orecchio.

Nell'allontanare il telefono dall'orecchio, l'apparecchio acustico passa automaticamente al programma d'ascolto precedente.



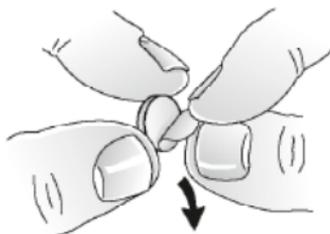
NOTA : Chiedete al vostro audioprotesista di abilitare il programma AutoPhone.

8.4.1 Posizionamento dei magneti AutoPhone

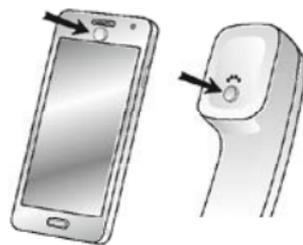
Per posizionare correttamente i magneti Auto Phone:



Pulire con cura il telefono.



Rimuovere la pellicola dal magnete.



Posizionare il magnete.

 **NOTA** : In caso di perdita frequente del segnale o di rumori durante le telefonate, spostare il magnete AutoPhone in posizione diversa sul ricevitore telefonico.

8.4.2 Come usare AutoPhone

1. Portare il telefono all'orecchio.
2. Una breve melodia indicherà che il programma telefonico è attivo.

 **NOTA** : Se negli apparecchi acustici è attivata la funzione Comfort Phone, l'apparecchio acustico sull'orecchio a cui non arriva l'audio del telefono diminuirà automaticamente l'amplificazione.

8.5 Telecoil (solo 62-DRW)

Gli apparecchi acustici possono essere dotati di telecoil. Il programma Telecoil può migliorare la comprensione del parlato con i telefoni compatibili con gli apparecchi acustici e in luoghi come i teatri, i cinema, le chiese ecc, che sono dotati di campi magnetici di trasmissione.

Il telecoil non funziona in assenza di un sistema di campi magnetici (cioè un sistema a induzione magnetica) o di un telefono compatibile con gli apparecchi acustici. Attivando il programma Telecoil, gli apparecchi acustici capteranno i segnali dai sistemi ad induzione magnetica o dai telefoni dotati di bobina telefonica.

 **NOTA** : Se non riuscite a udire bene con il sistema a induzione magnetica, chiedete al vostro audioprotesista di regolare il programma.

NOTA : Se, in presenza di campo magnetico di trasmissione con il programma bobina telefonica attivato gli apparecchi acustici non emettono alcun suono, è probabile che il campo magnetico sia disattivato o non funzioni correttamente.

8.5.1 Telecoil

Per usare i sistemi a induzione magnetica, procedere nel modo seguente:

1. Selezionate il Vostro dispositivo sul programma bobina telefonica
2. Scegliere una posizione buona. La ricezione non è chiara dappertutto, dipende dalla posizione del sistema a induzione magnetica. Cercare il segnale o spostarsi altrove.
3. Se necessario, regolare il volume.
4. Quando andate via, passate al programma 1.

8.5.2 Telefono HAC

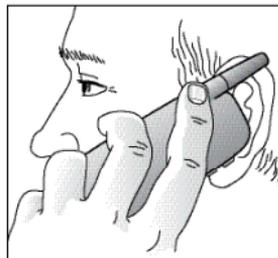
La funzione bobina telefonica rileva i segnali magnetici del telefono convertendoli in suoni.

Per usare il telefono HAC, procedere nel modo seguente:

1. Selezionate il Vostro dispositivo sul programma bobina telefonica
2. Prendere il telefono ed effettuare o rispondere a una chiamata.
3. Tenere il telefono dietro l'orecchio, vicino all'apparecchio acustico, e inclinarlo leggermente verso l'esterno.
4. Ascoltare il tono di avviso connessione e muovere il telefono per trovare la posizione per la migliore ricezione.
5. Se necessario, regolare il volume.
6. Una volta terminata la chiamata, passare al programma 1.



NOTA : Se il segnale telecoil del telefono è di scarsa qualità, utilizzare il programma microfónico. Per evitare fastidiosi fischi, scostare leggermente il ricevitore dall'orecchio.



8.6 Direct Audio Input (opzionale) (solo 62-DRW)

Gli apparecchi acustici sono dotati di funzione Direct Audio Input. L'ingresso audio diretto consente la connessione diretta delle fonti audio, come radio, televisori o anche attrezzature didattiche, all'apparecchio acustico. Ciò può spesso migliorare la qualità acustica.



Presca audio

La fonte sonora viene collegata all'apparecchio acustico con un tubetto e una presa audio.

L'apparecchio rileva automaticamente la fonte dell'ingresso audio diretto. La funzione DAI supporta anche i sistemi wireless.

Il vostro audioprotesista può effettuare la miscelazione tra l'ingresso audio digitale e quello dei microfoni presenti sull'apparecchio acustico. Ad esempio, potete scegliere di diminuire il volume dei suoni ambientali e di amplificare i suoni del trasmettitore.

Questo accessorio si connette alla parte inferiore dell'apparecchio acustico. Una volta inserito correttamente, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità DAI.

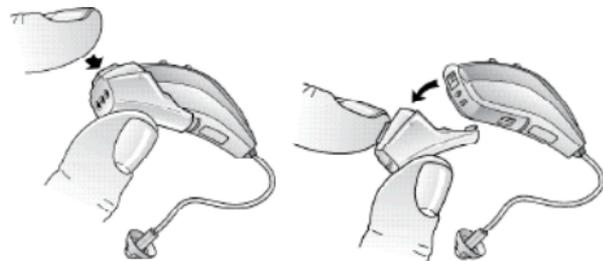
8.6.1 Connessione della presa DAI

1. Allineare l'estremità della presa audio con la scanalatura appena sopra il vano batteria e sotto il numero di matricola.
2. Una volta in posizione, spostare la presa in direzione del vano batteria.
3. Far scattare delicatamente la presa sull'apparecchio acustico.



8.6.2 Disconnessione della presa audio DAI

1. Tenere premuto il pulsante sulla parte frontale della presa.
2. Rimuovere gentilmente la presa dall'apparecchio acustico.



8.7 Modalità aereo (opzionale)



ATTENZIONE: Nel salire a bordo di un aereo o nell'accedere ad un'area dove i trasmettitori RF sono vietati, è obbligatorio disattivare la funzione wireless.

Potete controllare i vostri apparecchi acustici Interton Ready con il vostro smartphone o con un telecomando. Tuttavia, in alcune aree è obbligatorio disattivare la comunicazione wireless.

Per disabilitare la modalità wireless, procedere nel modo seguente:

1. Aprire e chiudere tre volte (aprire-chiudere, aprire-chiudere, aprire-chiudere) lo sportellino della batteria di ciascun apparecchio acustico entro 10 secondi.
2. Un doppio segnale acustico ripetuto per dieci secondi. 🎵🎵🎵🎵 indica che l'apparecchio acustico è in modalità aereo.

Per disabilitare la modalità wireless, procedere nel modo seguente:

1. Aprire e chiudere una volta lo sportellino della batteria di ciascun apparecchio acustico.
2. Dopo 10 secondi, la modalità wireless sarà attivata.



NOTA : Entrambi gli apparecchi acustici devono essere in modalità aereo, anche con la funzione di sincronizzazione abilitata.

NOTA : Una volta riattivata la funzione wireless, è importante attendere altri 15 secondi prima di aprire e chiudere il vano batteria. Se si apre e chiude il vano batteria durante questi 15 secondi, verrà riattivata la modalità aereo.

9 Generatore di Suoni per Acufene (GST)

9.1 Modalità d'uso del modulo GST

Gli apparecchi acustici Interton includono un Generatore di suoni , uno strumento utilizzato nei programmi di trattamento dell'acufene, per alleviare i disturbi del paziente.

Il Generatore di suoni è in grado di generare suoni che possono essere regolati secondo le proprie esigenze terapeutiche e preferenze, secondo il parere del proprio medico, audiologo o audioprotesista. A seconda del programma selezionato sull'apparecchio acustico e all'ambiente in cui vi trovate, a volte udirete il suono terapeutico, simile a un ronzio continuo o intermittente.

9.2 Istruzioni per l'uso del modulo GST

9.2.1 Descrizione del dispositivo

Il Generatore di suoni acufene (GST) è uno strumento di software utilizzato nei programmi di trattamento dell'acufene, per alleviare i disturbi del paziente.

9.2.2 Funzionamento del dispositivo

Il modulo GST è un generatore di rumore bianco modulato in frequenza e ampiezza. Il livello del rumore del segnale e la frequenza possono essere regolati secondo le proprie esigenze terapeutiche, secondo il parere del proprio medico, audiologo o audioprotesista.

Il medico, l'audiologo o audioprotesista è in grado di modulare il rumore generato, rendendolo più gradevole. Il suono così generato potrà ricordare, ad esempio, il rumore delle onde che si infrangono sulla battigia.

Anche il livello di modulazione e la velocità possono essere configurati in base alle vostre preferenze ed esigenze.

Se avete due apparecchi acustici wireless che supportano la funzione di sincronizzazione, potete chiedere al vostro audioprotesista di attivarla. In questo modo, il generatore di suoni per acufene sincronizzerà il suono in entrambi gli apparecchi.

Se l'acufene è per voi un problema solo negli ambienti silenziosi e tranquilli, potete farvi impostare il Modulo GST dal vostro medico, audiologo, o audioprotesista. Il livello sonoro generale può essere regolato tramite una funzione opzionale di controllo del volume. Il vostro medico, audiologo, o audioprotesista prenderà in esame con voi la necessità di effettuare un tale controllo.

Se indossate apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione da dispositivo a dispositivo abilitata, il vostro audioprotesista può attivare la funzione di sincronizzazione di monitoraggio ambientale, in modo da regolare automaticamente il livello di rumore GST in entrambi gli apparecchi acustici simultaneamente, a seconda del livello sonoro di fondo. Inoltre, se l'apparecchio acustico dispone della funzione di controllo del volume, il livello di rumore di fondo monitorato dall'apparecchio acustico e il controllo del volume possono essere utilizzati contemporaneamente per regolare il livello di rumore generato in entrambi gli apparecchi acustici.

9.2.3 Controllo volume GST

Il generatore sonoro è impostato ad uno specifico livello di volume dall'audioprotesista. Quando si accende l'apparecchio, questo sarà impostato con il volume adatto a voi. Di conseguenza, dovrebbe essere inutile controllare il volume manualmente. Tuttavia, la funzione di controllo del volume permette di regolare il volume, o l'intensità dello stimolo, in base alle preferenze dell'utente.

9.3 Uso del modulo GST con le app per smartphone

L'utente può migliorare il controllo del generatore di suoni per acufene utilizzando i pulsanti di comando dell'apparecchio acustico in modalità wireless tramite un'app di controllo GST per smartphone o dispositivo mobile. Questa funzionalità è disponibile negli apparecchi acustici supportati, se l'audioprotesista ha abilitato la funzionalità GST durante il fitting dell'apparecchio acustico.

Per poter utilizzare le app per smartphone, l'apparecchio acustico deve essere connesso allo smartphone o a un dispositivo mobile.

9.4 I concetti scientifici alla base del dispositivo

Il modulo GST crea un arricchimento sonoro per circondare l'acufene con un suono neutro che è facile da ignorare. L'arricchimento sonoro è un elemento importante nella maggior parte degli approcci terapeutici di gestione dell'acufene, come la terapia di riabilitazione dell'acufene (TRT). Per aiutare i pazienti ad abituarsi al suono dell'acufene, questo deve essere udibile. Il Modulo GST dovrebbe quindi essere impostato ad un livello che gli permetta di confondersi con il suono dell'acufene, in modo che voi possiate udire entrambi i suoni senza provare fastidio.

Nella maggior parte dei casi, il modulo GST può essere impostato in modo da mascherare il suono dell'acufene, offrendo così un sollievo temporaneo grazie all'introduzione di una fonte sonora piacevole e controllabile.

9.5 Specifiche tecniche

9.5.1 Tecnologia segnale audio

Digitale

9.5.2 Suoni disponibili

Il segnale di rumore bianco può essere configurato nei modi seguenti:

Il segnale di rumore bianco può essere modulato in ampiezza con una profondità di attenuazione fino a 14dB.

Filtro passa alto	Filtro passa basso
500 Hz	2000 Hz
750 Hz	3000 Hz
1000 Hz	4000 Hz
1500 Hz	5000 Hz
2000 Hz	6000 Hz

9.6 Raccomandazioni per l'uso del Generatore di Suoni per Acufene (GST)

Il modulo GST deve essere usato secondo prescrizione del vostro medico, audiologo, o audioprotesista. Per evitare danni permanenti all'udito, dovrà essere fatto un uso massimo giornaliero del dispositivo in base al livello del suono generato.

In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore sonoro, quali vertigini, nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore sonoro e consultare un medico.

La popolazione target è principalmente la popolazione adulta, di età superiore ai 18 anni. Il prodotto può essere usato anche da bambini di 5 anni o più. Tuttavia, i bambini e le persone con problemi fisici o psichici dovranno essere assistiti da un medico, audiologo, audioprotesista o tutore per l'inserzione e la rimozione del dispositivo che contiene il modulo GST.

9.7 Avviso importante per i potenziali utilizzatori del generatore sonoro

Il mascheratore per acufeni è un dispositivo elettronico che genera suoni di sufficiente intensità e ampiezza di banda da mascherare i rumori interni. Viene anche utilizzato come ausilio per udire i rumori esterni e il parlato.

Secondo la buona pratica medica, le persone che soffrono di acufene devono consultare un medico specializzato (preferibilmente un medico specializzato in malattie dell'orecchio) prima di usare un apparecchio acustico. I medici autorizzati specializzati in malattie dell'orecchio sono gli otorinolaringoiatri, gli otologi o gli otorinolaringologi.

L'obiettivo di una visita medica è di identificare e curare tutti i problemi curabili dal punto di vista medico che possano interessare l'udito prima di ricorrere a un generatore di suoni.

Il generatore di suoni è uno strumento che genera suoni, da utilizzare ricevendo la giusta assistenza e consulenza e/o in un programma di trattamento dell'acufene.

10 Tubetto con ricevitore

Il tubetto del ricevitore contiene il cablaggio diretto al ricevitore che trasmette i suoni al canale uditivo. È importante che il tubetto del ricevitore e la cupoletta/chiocciola RIE siano posizionati correttamente nell'orecchio. Se il tubicino o la cupoletta/chiocciola irritano l'orecchio in qualsiasi modo e impediscono di indossare l'apparecchio acustico, contattare l'audioprotesista.

Non piegare mai il tubetto e non alterarne la forma. Pulire periodicamente il tubetto, la cupoletta e la chiocciola.

Per le istruzioni di pulizia, vedere il capitolo 13.2 - 13.4.

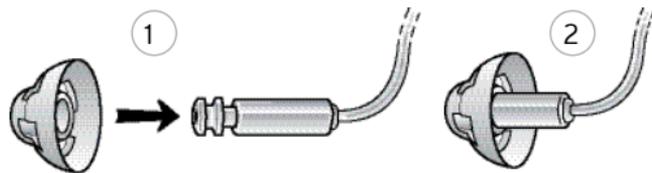
11 Come applicare la cupoletta

È consigliabile che il vostro audioprotesista vi mostri come cambiare la cupoletta, in quanto, se montata erroneamente, essa può rimanere nell'orecchio quando rimuovete gli apparecchi acustici.

11.1 Cupolette Standard

Per montare le cupolette, seguire questa procedura:

1. Posizionare la cupoletta sul tubetto spingendola sulle scanalature del ricevitore.
2. Accertarsi che la nuova cupoletta sia fissata correttamente.

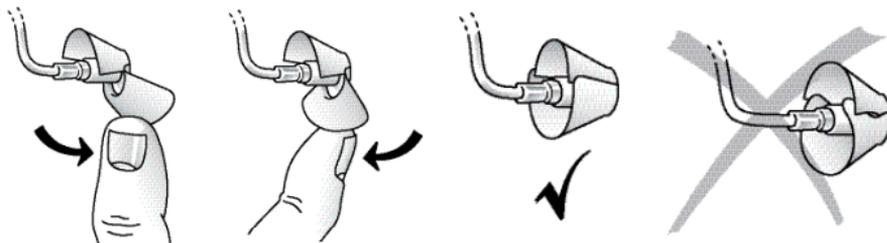


11.2 Cupoletta Tulip

La cupoletta tulip si monta come quella standard, però richiede alcuni passaggi extra. La cupoletta tulip ha due "petali".

Per montare le cupolette, seguire questa procedura:

1. Con un dito allontanare il petalo più grande dal tubetto, piegandolo in avanti.
2. Posizionare la nuova cupoletta Tulip sul ricevitore.
3. Quindi spingere nuovamente all'indietro il petalo più grande, esso si porterà sul petalo più piccolo.



NOTA : È importante che il petalo più grande sia quello all'esterno.

4. Accertarsi che la nuova cupoletta sia fissata correttamente.

12 Accessori wireless

Con gli accessori wireless Interton potete inviare i suoni in streaming dalla TV o dal lettore musicale direttamente agli apparecchi acustici Interton; inoltre, potete controllare le vostre protesi acustiche senza indossare dispositivi intermedi.

Per ulteriori informazioni sugli accessori wireless Interton, chiedete all'audioprotesista.

TV Streamer 2 vi permette di inviare i suoni in streaming dalla TV e virtualmente da qualsiasi altra sorgente audio direttamente agli apparecchi acustici, al livello di volume per voi più adatto.

Remote Control 2 permette di regolare il volume o di disattivare l'audio degli apparecchi acustici, cambiare programma, e di avere tutte le impostazioni sott'occhio sul suo nitido display.

Phone Clip 2 invia l'audio delle conversazioni telefoniche e i suoni in stereo direttamente a entrambi gli apparecchi acustici, e funge anche da telecomando.

Micro Mic è un microfono da far indossare ai vostri amici o colleghi quando volete comunicare con loro. Migliora notevolmente la comprensione del parlato in ambienti rumorosi.

Multi Mic funziona come myPAL Micro ma funge anche da microfono da tavolo. È utilizzabile con i sistemi laccio magnetico e FM, e ha un ingresso per mini-jack per ricevere l'audio in streaming dal computer o dal lettore musicale.

 **NOTA** : Per ulteriori informazioni sugli accessori wireless, chiedete all'audioprotesista.

NOTA : Per l'utilizzo della funzione wireless, usare solo accessori Interton. Per ulteriori informazioni in merito all'accoppiamento con gli accessori, consultare il manuale d'uso degli accessori wireless Interton.

13 Cura e manutenzione

Per prolungare la vita dell'apparecchio acustico, attenersi alle seguenti istruzioni:

1. Tenere gli apparecchi acustici asciutti e puliti.
2. Aprire lo sportello della batteria per far asciugare gli apparecchi acustici quando non li si indossa.
3. Dopo l'uso pulirli con un panno morbido o un fazzolettino per rimuovere sporcizia o umidità.
4. Rimuovere gli apparecchi acustici durante l'applicazione di cosmetici, profumi, dopobarba, lacca per capelli e lozioni abbronzanti. Tali prodotti possono scolorire l'apparecchio acustico o penetrare al suo interno, danneggiandolo.
5. Non immergere l'apparecchio acustico in liquidi.
6. Tenerli sempre lontani dal calore eccessivo e dalla luce diretta del sole. Il calore potrebbe deformare la chiocciola, danneggiare le componenti elettroniche e causare il deterioramento delle superfici.
7. Non indossare gli apparecchi acustici sotto la doccia, mentre si nuota, in sauna.

13.1 Manutenzione quotidiana

È importante che l'apparecchio acustico sia mantenuto pulito e asciutto. Pulire quotidianamente l'apparecchio con un panno morbido. Per evitare danni causati dall'umidità e dall'eccessiva sudorazione, si consiglia di usare un essiccatore .

13.2 Pulizia del tubetto e della cupoletta

1. Pulire periodicamente il tubetto e la cupoletta.

Per pulire le superfici esterne del tubetto e della cupoletta, utilizzare un panno umido.

 **NOTA** : Con il tempo, il tubicino può indurirsi, diventare fragile o scolorirsi. Per la sostituzione, consultare l'audioprotesista.

13.3 Pulizia degli apparecchi RIE o delle chioccioline (non si applica alle chioccioline UP)

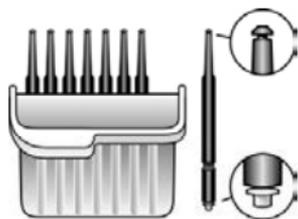
1. Usare un panno morbido e asciutto per pulire la chiocciola.

 **NOTA** : Non mettere il tubetto o la cupoletta direttamente sotto l'acqua.

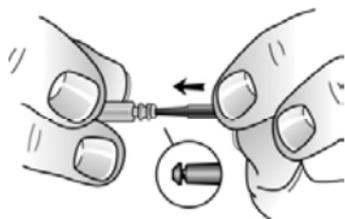
 **NOTA** : Con il tempo, il tubicino può indurirsi, diventare fragile o scolorirsi. Per la sostituzione, consultare l'audioprotesista.

13.4 Sostituzione del filtro paracerume

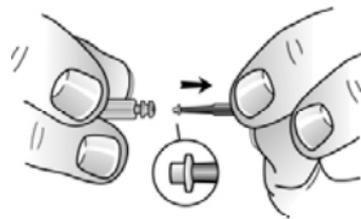
Se si indossa una cupoletta, rimuoverla prima di iniziare la procedura. Sostituzione del filtro paracerume:



Confezione portatile con otto strumenti per filtro paracerume

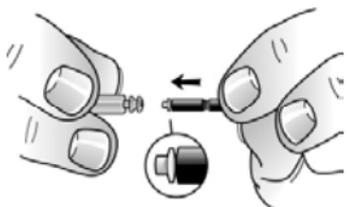


Per rimuovere il filtro paracerume usato, inserire lo strumento nel filtro paracerume usato, in modo che l'asta dello strumento tocchi il bordo del paracerume.

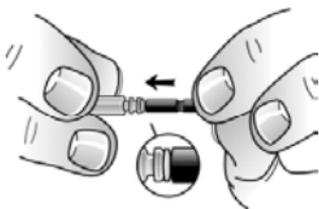


Estrarre lentamente il filtro paracerume.

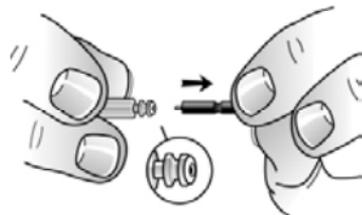
Lo strumento per filtro paracerume ha due elementi/funzioni: una punta per rimuovere il filtro usato, e una punta di ricambio con un filtro bianco. Per inserire il nuovo filtro paracerume, seguire questa procedura:



Inserire la punta dello strumento nell'uscita audio.



Spingere leggermente la punta dello strumento nel foro dell'uscita audio, finché l'anello esterno non sia a filo con l'uscita audio.



Estrarre lo strumento con decisione - il nuovo filtro paracerume resterà in sede. Ricordarsi di applicare di nuovo la cupoletta, o di sostituirla.

14 Avvertenze generali

1. Consultare l'Audioprotesista se si ha un corpo estraneo all'interno del canale uditivo; si manifestano irritazioni cutanee; si è accumulata una quantità eccessiva di cerume con l'utilizzo dell'apparecchio acustico.
2. Diversi tipi di radiazioni (ad es. quelle per la risonanza magnetica o tac) possono danneggiare l'apparecchio acustico. Prima di esporsi alle radiazioni o altri esami simili, togliersi l'apparecchio acustico. Altri tipi di radiazioni (sistemi antifurto, sistemi di sorveglianza, sistemi radio, telefonini) contengono meno energia e quindi non danneggiano l'apparecchio acustico. Tuttavia queste radiazioni possono compromettere temporaneamente la qualità audio (generazione temporanea di suoni anomali).

3. Non indossare l'apparecchio acustico nelle miniere o nelle zone a rischio di esplosione, a meno che tali zone non siano certificate per l'uso di apparecchi acustici.
4. Non consentire ad altri di usare l'apparecchio acustico.
5. Al fine di garantirne la sicurezza, l'uso dell'apparecchio acustico da parte di bambini o di disabili va sorvegliato costantemente. L'apparecchio acustico contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Sorvegliare i bambini quando utilizzano l'apparecchio acustico.
6. L'apparecchio acustico va usato solo come prescritto dall'Audioprotesista. L'uso inappropriato può causare seri danni all'udito.
7. Avvertenza per gli audioprotesisti: Prestare particolare attenzione nello scegliere l'apparecchio acustico e nell'effettuare il relativo fitting con il massimo livello di pressione sonora che supera i 1981 dB SPL per mezzo di un simulatore di orecchio occluso (norma IEC 60711: 1981 L'udito residuo può venire ulteriormente danneggiato).
8. Nel salire a bordo di un aereo, disattivare la funzione wireless ricorrendo alla modalità aereo in quelle aree in cui sono vietate le emissioni di radiofrequenze.
9. Se l'apparecchio acustico è rotto, non utilizzarlo.
10. I dispositivi esterni connessi alla presa elettrica devono rispondere ai requisiti di sicurezza in base alle norme IEC 60601-1, IEC 60065 o IEC 60950-1, come appropriato (connessione cablata, ad es. HI-PRO, SpeedLink).



Per l'utilizzo della funzione wireless, usare solo accessori Interton. Per ulteriori informazioni in merito all'accoppiamento con gli accessori, consultare il manuale d'uso degli accessori wireless Interton.

15 Uso degli apparecchi acustici Interton con le app per smartphone Interton

15.1 **Uso previsto delle app per smartphone Interton:**

Le applicazioni per smartphone di Interton sono ideate per essere utilizzate con gli apparecchi acustici wireless Interton. Le applicazioni Interton per smartphone inviano e ricevono segnali dagli apparecchi acustici wireless Interton tramite i dispositivi mobili per i quali sono state sviluppate.

15.2 **Precauzioni generali**

1. Quando è attivata la funzione wireless, l'apparecchio acustico utilizza trasmissioni in codice digitale, a bassa potenza, per comunicare con altri dispositivi wireless. Per quanto improbabile, i dispositivi elettronici nelle vicinanze possono risentirne. In tal caso, allontanare l'apparecchio acustico dal dispositivo elettronico disturbato.
2. Quando si utilizza la funzione wireless e il funzionamento dell'apparecchio è disturbato da interferenze elettromagnetiche, allontanarlo dalla sorgente.
3. Utilizzare esclusivamente accessori acustici originali Interton (ad esempio tubetti e cupolette).
4. Collegare l'apparecchio acustico Interton solo agli accessori Interton previsti e autorizzati.

16 Avvertenze AutoPhone

1. Tenere i magneti fuori dalla portata dei bambini, dei disabili e degli animali.
2. Qualora un magnete venga ingerito, consultare il medico.
3. AutoPhone potrebbe interferire con il funzionamento di alcune apparecchiature medicali o sistemi elettronici. Rivolgersi al produttore per informazioni sulle misure di sicurezza appropriate da adottare quando si usa la soluzione Auto Phone AutoPhone vicino a tali dispositivi / apparecchi sensibili (pacemaker e defibrillatori).

In mancanza di indicazioni del produttore, si consiglia di mantenere sempre il magnete o il telefono con il magnete ad una distanza minima di 30 cm dai portatori di pacemaker e dai dispositivi sensibili al campo magnetico).

16.1 Precauzioni AutoPhone

1. Un'elevata distorsione del suono durante la composizione del numero o la chiamata può indicare che il magnete non è posizionato correttamente sul telefono. Per evitare questo problema, cambiare la posizione del magnete sul telefono.
2. Usare solo i magneti forniti da Interton.

17 Note importanti sulla ricezione FM

1. Non usare due trasmettitori sullo stesso canale FM.
2. Non usare acqua o liquidi per pulire il ricevitore FM.
3. Non utilizzare un trasmettitore FM dove è proibito l'utilizzo di apparecchiature elettroniche, ad esempio a bordo di aeroplani/su piattaforme petrolifere.
4. Vi ricordiamo che i segnali FM possono essere rilevati e ascoltati da altri ricevitori.
5. Prima di usare il sistema in un altro paese, chiedere al proprio audioprotesista se il vostro canale radio è consentito in quel paese.
6. La presa e il trasmettitore FM possono essere riparati solo presso un centro di assistenza autorizzato.

18 Avvertenze Generatore di Suoni per Acufene (GST)

1. I generatori di suoni possono essere pericolosi se utilizzati in maniera impropria.
2. I generatori sonori devono essere usati solo su consiglio del vostro medico, audiologo, o audioprotesista.
3. I generatori sonori non sono giocattoli e devono essere tenuti fuori dalla portata di chiunque (specialmente i bambini e gli animali) possa danneggiarsi usandoli.

18.1 Precauzioni GST

1. In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore sonoro, quali vertigini, nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore sonoro e consultare un medico.
2. I bambini e le persone con problemi fisici o mentali devono indossare il dispositivo sotto la supervisione di un tutore.
3. Il controllo del volume è una funzione opzionale del modulo GST che serve a regolare il livello in uscita del generatore di suoni. Per evitare l'uso involontario del dispositivo da parte di bambini o di persone con problemi fisici o mentali, il controllo del volume, se abilitato, deve essere configurato in modo da consentire esclusivamente una diminuzione del livello in uscita del generatore sonoro.

18.2 Avvertenza GST per gli audioprotesisti

Un audioprotesista dovrebbe informare un potenziale utilizzatore dell'apparecchio acustico che, prima di installare il dispositivo, è opportuno consultare tempestivamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista dell'udito), qualora in seguito a domande, osservazione clinica, o visita medica o qualsiasi altra informazione sul potenziale utilizzatore, l'audioprotesista scopra che costui soffre di una qualsiasi delle seguenti condizioni:

1. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio.
2. Anamnesi che rivela perdite o fuoriuscite di liquido dall'orecchio nei 90 giorni precedenti.
3. Anamnesi che rivela un abbassamento improvviso o rapido della capacità uditiva, nei 90 giorni precedenti.
4. Capogiri acuti o cronici.
5. Ipoacusia monolaterale improvvisa o recente, verificatasi negli ultimi 90 giorni.
6. Differenza audiometrica aereo-ossea uguale o maggiore di 15 decibel a 500 hertz (Hz), 1000 Hz e 2000 Hz.
7. Evidenza visibile e significativa di accumulo di cerume, oppure presenza di un corpo estraneo nel condotto uditivo.
8. Dolore o fastidio nell'orecchio.

 **AVVERTENZA:** Il livello massimo di uscita del generatore di suoni per acufene rientra nel range che può causare ipoacusia, secondo i regolamenti OSHA. In conformità con le raccomandazioni NIOSH, non usare il generatore del suono per più di otto (8) ore al giorno quando è impostato a 85db SPL o a un livello superiore. Non usare il generatore del suono per più di due (2) ore al giorno quando è impostato a 90db SPL, o a un livello superiore. In nessun caso il generatore sonoro deve essere usato impostato a livelli che causano disagio.

19 Avvertenze sulle batterie

Le batterie contengono sostanze nocive e il loro smaltimento va effettuato con cautela nell'interesse della vostra sicurezza nonché dell'ambiente. Nota bene:

1. Tenere le batterie lontano dagli animali domestici, dai bambini e dai disabili.
2. Non mettere in bocca le batterie. Rivogersi immediatamente al medico in caso di ingestione di una batteria, poiché può essere dannoso per la salute.
3. Non smaltire le batterie bruciandole.
4. Le batterie usate danneggiano l'ambiente. Smaltire le batterie secondo le normative locali vigenti o restituirle all'audioprotesista.



LE BATTERIE POTREBBERO PERDERE LIQUIDO. RIMUOVERE LA BATTERIA SE NON SI UTILIZZANO GLI APPARECCHI ACUSTICI PER UN LUNGO PERIODO DI TEMPO.



NON RICARICARE LE BATTERIE ZINCO-ARIA - CIÒ POTREBBE CAUSARE PERDITE O ESPLOSIONI.



LE BATTERIE POSSONO ESSERE NOCIVE ALLA SALUTE:

- QUALORA UNA BATTERIA VENGA INGERITA, RIVOLGERSI IMMEDIATAMENTE AL MEDICO
- NON METTERE LE BATTERIE IN BOCCA
- TENERE LE BATTERIE LONTANO DAGLI ANIMALI DOMESTICI, DAI BAMBINI E DAI DISABILI.



NON SMALTIRE LE BATTERIE BRUCIANDO.

 LE BATTERIE USATE DANNEGGIANO L'AMBIENTE. SMALTIRE LE BATTERIE SECONDO LE NORMATIVE LOCALI VIGENTI O RESTITUIRLE ALL'AUDIOPROTESISTA.

 SE LE BATTERIE NON SONO INSERITE CORRETTAMENTE, ESSE POTREBBERO RISCALDARSI E IL DISPOSITIVO NON FUNZIONERÀ. IN TAL CASO, RIMUOVERE LE BATTERIE.

20 Aspettative del paziente in merito all'apparecchio acustico

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire dell'ipoacusia dovuta a condizioni organiche, né la migliora. Si consiglia un uso continuo dell'apparecchio acustico. In genere, l'uso discontinuo dell'apparecchio non permette all'utente di ottenere un beneficio completo.

L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura delle labbra.

21 Avvertenza per gli audioprotesisti (solo USA)

Un audioprotesista dovrebbe informare un potenziale utilizzatore dell'apparecchio acustico che, prima di installare il dispositivo, è opportuno consultare tempestivamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista dell'udito), qualora in seguito a domande, osservazione clinica, o visita medica o qualsiasi altra informazione sul potenziale utilizzatore, l'audioprotesista scopra che costui soffre di una qualsiasi delle seguenti condizioni:

1. Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio.
2. Anamnesi che rivela perdite o fuoriuscite di liquido dall'orecchio nei 90 giorni precedenti.
3. Anamnesi che rivela un abbassamento improvviso o rapido della capacità uditiva, nei 90 giorni precedenti.
4. Capogiri acuti o cronici.
5. Ipoacusia monolaterale improvvisa o recente, verificatasi negli ultimi 90 giorni.
6. Differenza audiometrica aereo-ossea uguale o maggiore di 15 decibel a 500 hertz (Hz), 1000 Hz e 2000 Hz.
7. Evidenza visibile e significativa di accumulo di cerume, oppure presenza di un corpo estraneo nel condotto uditivo.
8. Dolore o fastidio nell'orecchio.

22 Avviso importante per i potenziali utilizzatori di apparecchi acustici (solo USA)

Secondo la buona pratica medica, le persone che soffrono di ipoacusia devono consultare un medico specializzato (preferibilmente un uno specialista dell'udito) prima di usare un apparecchio acustico. I medici autorizzati specializzati in malattie dell'orecchio sono gli otorinolaringoiatri, gli otologi o gli otori-

nolaringologi. L'obiettivo di una visita medica è di identificare e curare tutti i problemi curabili dal punto di vista medico che possano interessare l'udito prima di ricorrere a un apparecchio acustico.

Una volta effettuata la visita, il medico vi consegnerà una dichiarazione scritta in cui si attesta che la perdita dell'udito è stata clinicamente valutata e che voi siete idonei per l'apparecchio acustico. Il medico vi invierà da un audiologo o da un audioprotesista, a seconda del caso, per una valutazione della vostra capacità uditiva. L'audiologo o audioprotesista valuterà la vostra capacità uditiva con e senza l'apparecchio acustico. In base a tale valutazione, l'audiologo o audioprotesista selezionerà e applicherà l'apparecchio acustico più adatto alle vostre necessità specifiche. Se avete dubbi o riserve circa la vostra capacità di adattarvi all'apparecchio acustico, informatevi sulla disponibilità di un programma d'affitto con opzione di acquisto. Molti audioprotesisti offrono programmi che permettono agli utenti di avere l'apparecchio acustico in prova per un certo periodo di tempo, pagando una tariffa nominale; allo scadere del periodo di prova, l'utente potrà decidere se acquistare o no il prodotto.

La Legge federale statunitense limita la vendita degli apparecchi acustici ai pazienti che hanno ricevuto una valutazione medica da parte di un medico autorizzato. In base alla legge federale statunitense, un adulto pienamente informato può firmare un atto di rinuncia in cui, per motivi religiosi o personali, egli dichiara di non potersi sottoporre alla visita medica. L'esercizio di tale diritto di rinuncia non è nell'interesse della vostra salute ed è fortemente sconsigliato.

23 Bambini con ipoacusia (solo USA)

Oltre ad ottenere la valutazione clinica di un medico, un bambino con ipoacusia dovrebbe essere visitato da un audiologo che ne segue anche la riabilitazione, poiché l'ipoacusia può causare problemi allo sviluppo linguistico e sociale del bambino. Un audiologo è un professionista qualificato che dispone di

formazione ed esperienza appropriate per la valutazione clinica e la riabilitazione di un bambino con perdita uditiva.

24 Specifiche tecniche

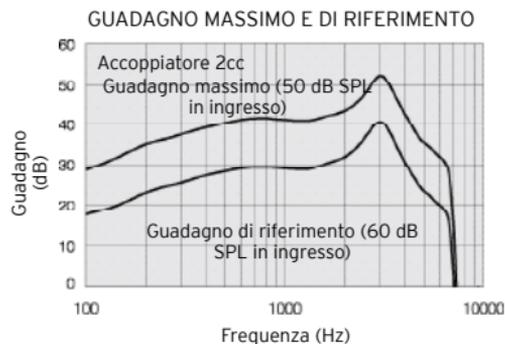
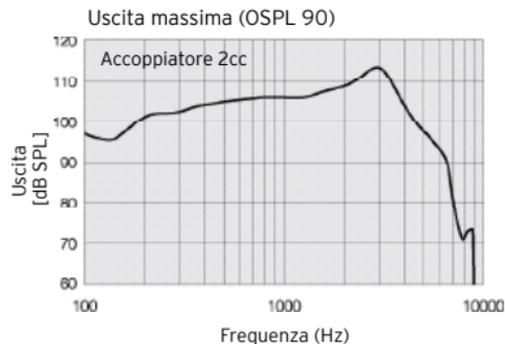
RIE - Ricevitori LP

Modelli: RD662-DRW, RD462-DRW, RD362-DRW, RD262-DRW
RD661-DRW, RD461-DRW, RD361-DRW, RD261-DRW

Guadagno di riferimento (60 dB SPL in ingresso)	HFA	31	dB
Guadagno massimo (50 dB SPL in ingresso)	Max.	52	dB
	HFA	43	dB
Uscita massima (90 dB SPL in ingresso)	Max.	113	dB SPL
	HFA	108	dB SPL
Distorsione armonica totale	500 Hz	0.3	%
	800 Hz	0.5	%
	1600 Hz	0.7	%
Sensibilità bobina telefonica (SPLIV @ 31,6 mA/m)		90	dB SPL
Rumore in ingresso equivalente senza riduzione del rumore		23	dB SPL
Gamma di frequenza (DIN 45605)		100-7060	Hz
Consumo batteria (in modalità prova)		1.3	mA

Nota: La sensibilità della bobina telefonica è applicabile solo per i modelli 62 RIE

(Dati in conformità con IEC60118-0 Edition3.0 2015-06, IEC60118-7 e ANSI S3.22-2009, Voltaggio 1.3V)



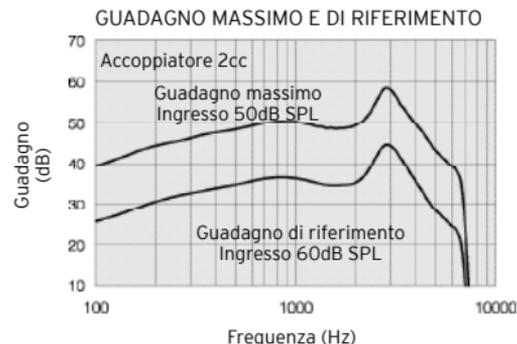
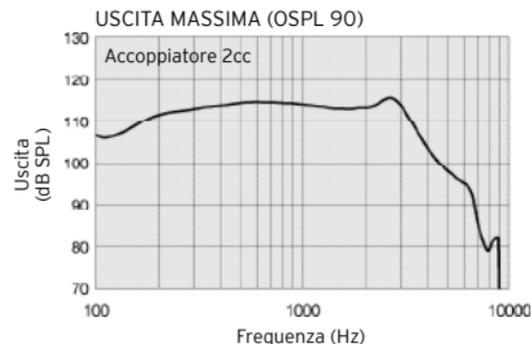
RIE - Ricevitore MP

Modelli: RD662-DRW, RD462-DRW, RD362-DRW, RD262-DRW
RD661-DRW, RD461-DRW, RD361-DRW, RD261-DRW

Guadagno di riferimento (60 dB SPL in ingresso)	HFA	37	dB
Guadagno massimo (50 dB SPL in ingresso)	Max.	58	dB
	HFA	51	dB
Uscita massima (90 dB SPL in ingresso)	Max.	116	dB SPL
	HFA	114	dB SPL
Distorsione armonica totale	500 Hz	0.5	%
	800 Hz	0.6	%
	1600 Hz	1.2	%
Sensibilità bobina telefonica (SPLIV @ 31.6 mA/m)		96	dB SPL
Rumore in ingresso equivalente senza riduzione del rumore		23	dB SPL
Gamma di frequenza (DIN 45605)		100-7000	Hz
Consumo batteria (in modalità prova)		1.3	mA

Nota: La sensibilità della bobina telefonica è applicabile solo per i modelli 62 RIE

(Dati in conformità con IEC60118-0 Edition3.0 2015-06, IEC60118-7 e ANSI S3.22-2009, Voltaggio 1.3V)



RIE - Ricevitoe HP

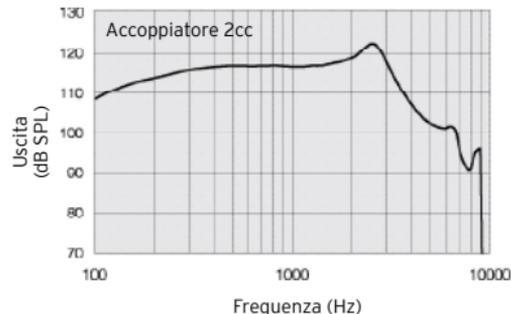
Modelli RD662-DRW, RD462-DRW, RD362-DRW, RD262-DRW
RD661-DRW, RD461-DRW, RD361-DRW, RD261-DRW

Guadagno di riferimento (60 dB SPL in ingresso)	HFA	42	dB
Guadagno massimo (50 dB SPL in ingresso)	Max.	65	dB
	HFA	56	dB
Uscita massima (90 dB SPL in ingresso)	Max.	122	dB SPL
	HFA	118	dB SPL
Distorsione armonica totale	500 Hz	0.6	%
	800 Hz	1.2	%
	1600 Hz	0.7	%
Sensibilità bobina telefonica (SPLIV @ 31.6 mA/m)		101	dB SPL
Rumore in ingresso equivalente senza riduzione del rumore		23	dB SPL
Gamma di frequenza (DIN 45605)		100-6030	Hz
Consumo batteria (in modalità prova)		1.3	mA

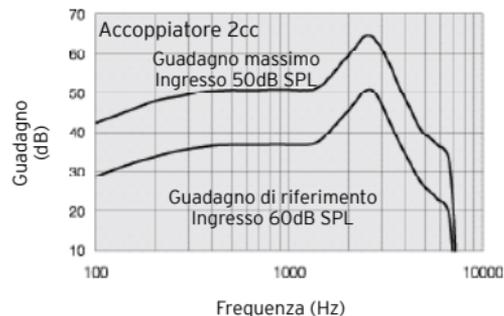
Nota: La sensibilità della bobina telefonica è applicabile solo per i modelli 62 RIE

(Dati in conformità con IEC60118-0 Edition3.0 2015-06, IEC60118-7 e ANSI S3.22-2009, Voltaggio 1.3V)

Uscita massima (OSPL 90)



GUADAGNO MASSIMO E DI RIFERIMENTO



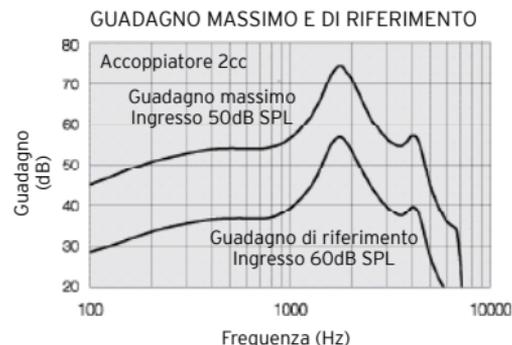
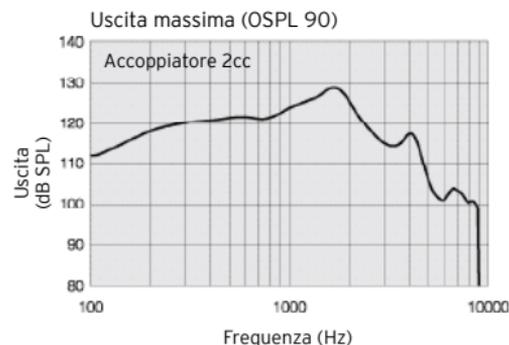
RIE - Ricevitore UP

Modelli: RD662-DRW, RD462-DRW, RD362-DRW, RD262-DRW
RD661-DRW, RD461-DRW, RD361-DRW, RD261-DRW

Guadagno di riferimento (60 dB SPL in ingresso)	HFA	47	dB
Guadagno massimo (50 dB SPL in ingresso)	Max. HFA	75 64	dB dB
Uscita massima (90 dB SPL in ingresso)	Max. HFA	129 124	dB SPL dB SPL
Distorsione armonica totale	500 Hz	1.3	%
	800 Hz	2.1	%
	1600 Hz	0.1	%
Max.		107	dB SPL
Rumore in ingresso equivalente senza riduzione del rumore		23	dB SPL
Gamma di frequenza (DIN 45605)		100-4910	Hz
Consumo batteria (in modalità prova)		1.2	mA

Nota: La sensibilità della bobina telefonica è applicabile solo per i modelli 62 RIE

(Dati in conformità con IEC60118-0 Edition3.0 2015-06, IEC60118-7 e ANSI S3.22-2009, Voltaggio 1.3V)



25 Guida alla risoluzione dei problemi

SINTOMO	CAUSA
Feedback, "fischi"	L'auricolare o la cupoletta sono inseriti correttamente?
	Il volume è molto alto?
	Il tubetto del ricevitore o l'auricolare sono ostruiti o rotti?
	State tenendo un oggetto (ad esempio un cappello, il ricevitore del telefono) troppo vicino a un apparecchio?
	Avete l'orecchio ostruito dal cerume?
Nessun segnale	L'apparecchio acustico è acceso?
	L'apparecchio acustico è in modalità telecoil? (solo 62-DRW)?
	La batteria è installata nell'apparecchio?
	La batteria è ancora buona?
	Il tubetto del ricevitore o l'auricolare sono ostruiti o rotti?
	Avete l'orecchio ostruito dal cerume?

POSSIBILE RIMEDIO
Reinserirli
Abbassarlo
Sostituirli o prendere appuntamento con l'audioprotesista
Allontanare la mano o creare ulteriore spazio tra l'apparecchio e l'oggetto
Rivolgetevi al medico
Accenderlo
Passare al programma microfono
Inserire una batteria nuova
Sostituire la batteria con una nuova
Consultare l'audioprotesista
Rivolgetevi al medico

SINTOMO	CAUSA
Il suono è distorto, farfugliante o debole?	La batteria è scarica?
	La batteria è sporca?
	Il tubetto del ricevitore o l'auricolare sono ostruiti o rotti?
	L'apparecchio si è inumidito?
La batteria si scarica molto velocemente	Avete lasciato l'apparecchio acustico acceso a lungo?
	La batteria è vecchia?

POSSIBILE RIMEDIO

Sostituirla con una nuova

Pulirla o sostituirla con una nuova

Consultare l'Audioprotesista

Utilizzare un essiccatore

Ricordatevi sempre di spegnere l'apparecchio acustico quando non lo utilizzate, ad es. durante la notte

Verificare la data sulla confezione della batteria

26 Garanzie e riparazioni

Gli apparecchi acustici Interton sono accompagnati da una garanzia che copre i difetti di materiale e di lavorazione, come descritto nelle relative condizioni di garanzia. Per quanto riguarda le riparazioni, Interton si impegna a garantire una capacità di funzionamento pari o superiore a quella dell'apparecchio originale. In quanto firmataria dell'iniziativa Global Compact delle Nazioni Unite, Interton si impegna a fare ciò secondo le migliori prassi in materia di rispetto dell'ambiente. Pertanto Interton, a sua discrezione, si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio con uno nuovo o con un prodotto fabbricato con parti nuove o usate oppure di ripararlo con nuove parti di ricambio. Il periodo di garanzia dell'apparecchio acustico è indicato sulla scheda di garanzia fornita dall'audioprotesista di fiducia.

Per le riparazioni dell'apparecchio acustico, consultare l'Audioprotesista. Gli apparecchi acustici Interton difettosi vanno fatti riparare da un tecnico qualificato.

Non tentare di aprire o modificare l'apparecchio acustico, ciò invaliderebbe la garanzia.

27 Informazioni sui test di temperatura, trasporto e conservazione

Gli apparecchi acustici Interton sono sottoposti a vari test con cicli termici (controllo di temperatura e umidità - tra -25 e +70°C), secondo le norme interne, di settore.

Riguardo al trasporto e alla custodia dell'apparecchio, la temperatura deve essere compresa tra -20 e 60°C, con umidità relativa pari al 90%, senza condensa (per un tempo limitato). La pressione atmosferica appropriata deve essere compresa tra 500 e 1100 hPa.

28 Avvisi

Prestare attenzione alle informazioni contrassegnate con il simbolo di attenzione



ATTENZIONE indica una situazione che può comportare lesioni gravi.



PRUDENZA indica una situazione che può comportare lesioni di lieve entità o poco gravi.



Consigli e suggerimenti su come gestire al meglio l'apparecchio acustico.



L'apparecchiatura include un trasmettitore RF



Rivolgetevi al vostro audioprotesista di fiducia per informazioni sullo smaltimento del vostro apparecchio acustico.



NOTA : Si applicano le normative nazionali.



Attenersi alle istruzioni d'uso.

© 2018 GN Hearing GmbH. Tutti i diritti riservati. Interton è un marchio commerciale di GN Hearing GmbH. Apple, il logo Apple, iPhone, iPad e iPod touch sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi. Il marchio e la parola Bluetooth sono marchi commerciali di Bluetooth SIG, Inc. Android è un marchio commerciale di Google Inc.



“Made for Apple” significa che un accessorio elettronico è stato progettato per essere stato collegato specificamente ad iPhone, iPad e iPod touch ed è stato certificato dallo sviluppatore per soddisfare gli standard di prestazione di Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità agli standard normativi e di sicurezza.

Parti del presente software sono state scritte da Kenneth MacKay (micro-ecc) e concesse in licenza ai seguenti termini e condizioni:

Copyright © 2014, Kenneth MacKay. Tutti i diritti riservati.

La ridistribuzione e l'utilizzo nei moduli origine e binari, con o senza modifica, sono consentiti purché siano soddisfatte le seguenti condizioni:

- * Le ridistribuzioni del codice origine devono mantenere l'avviso relativo al copyright riportato sopra, questo elenco delle condizioni e la seguente limitazione di responsabilità.
- * Le ridistribuzioni nel modulo binario devono riportare l'avviso relativo al copyright riportato sopra, questo elenco delle condizioni e la seguente limitazione di responsabilità nella documentazione e/o altri materiali forniti con la distribuzione.

IL SOFTWARE È FORNITO DAI TITOLARI E COLLABORATORI DEL COPYRIGHT "COSÌ COM'È" E NON VIENE RILASCIATA ALCUNA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA, INCLUSE, IN VIA ESEMPLIFICATIVA, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E ADEGUATEZZA PER UN DETERMINATO USO. IN NESSUN CASO IL TITOLARE E I COLLABORATORI DEL COPYRIGHT SARANNO RESPONSABILI PER EVENTUALI DANNI DIRETTI, INDIRETTI, INCIDENTALI, SPECIALI, ESEMPLARI O CONSEGUENZIALI (INCLUSI, MA NON SOLO, APPALTI DI BENI O SERVIZI; LA PERDITA DELL'USO, DI DATI O DI UTILI O L'INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ) IN QUALSIASI MODO PRODOTTI E PER RESPONSABILITÀ CONTRATTUALE, OGGETTIVA O PER ILLECITO (COMPRESA LA COLPA O ALTRO), IN QUALSIASI MODO DERIVANTI DALL'USO DI QUESTO SOFTWARE, ANCHE SE I SUDDETTI TITOLARE DEL COPYRIGHT E I SOTTOSCRITTORI SONO A CONOSCENZA DELLA POSSIBILITÀ DEL VERIFICARSI DI TALI DANNI.



Prodotto in conformità alla
Direttiva 93/42/CEE in materia
di apparecchiature mediche:

Sede Centrale Internazionale

Interton A/S
Lautrupbjerg 7
DK-2750 Ballerup
Danimarca
Tel.: +45 4575 1111
interton.com

CVR no. 55082715

Sede Italia

GN Hearing S.r.l.
Via Nino Bixio, 1/B
IT-35036 Montegrotto Terme (PD)
Tel.: +39 049 8911 511
Fax: +39 049 8911 450
intertonitalia@interton.com
interton.com



Per qualsiasi questione relativa alla direttiva 93/42/CEE in materia di apparecchiature mediche, o alla direttiva 2014/53/UE rivolgersi direttamente a Interton A/S.